

No. 3882

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

Exchange of notes constituting an agreement regarding the application between the two Governments of the provisions of the Convention on International Civil Aviation and the International Air Services Transit Agreement of 7 December 1944. London, 22 July 1955

Official texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 18 June 1957.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

Échange de notes constituant un accord sur l'application entre les deux Gouvernements des dispositions de la Convention relative à l'aviation civile internationale et de l'Accord relatif au transit des services aériens internationaux du 7 décembre 1944. Londres, 22 juillet 1955

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 18 juin 1957.

No. 3882. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY REGARDING THE APPLICATION BETWEEN THE TWO GOVERNMENTS OF THE PROVISIONS OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION² AND THE INTERNATIONAL AIR SERVICES TRANSIT AGREEMENT³ OF 7 DECEMBER 1944. LONDON, 22 JULY 1955

I

The Ambassador of the Federal Republic of Germany at London to the Secretary of State for Foreign Affairs

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

[TRANSLATION⁴ — TRADUCTION⁵]

London, den 22. Juli 1955

London, July 22, 1955

Herr Minister!

Your Excellency,

Ich habe die Ehre, mich auf das Abkommen über den Luftverkehr zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland vom heutigen Tage zu beziehen und im Namen meiner Regierung vorzuschlagen, dass bis zu dem Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem Chicagoer Abkommen über die Internationale Zivilluftfahrt vom 7.12.1944 und bis zur Annahme der Vereinbarung über den Internationalen Transit-Luftverkehr vom gleichen Tage durch die

I have the honour to refer to the Air Services Agreement signed this day⁶ between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany and to propose on behalf of my Government that pending the adherence of the Federal Republic to the Convention on International Civil Aviation² opened for signature at Chicago on the 7th of December, 1944, and pending the acceptance by the Federal Republic of the International Air Services Transit Agreement³ signed at Chicago on the

¹ Came into force on 22 July 1955 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 15, p. 295; Vol. 26, p. 420; Vol. 32, p. 402; Vol. 33, p. 352; Vol. 44, p. 346; Vol. 51, p. 336; Vol. 139, p. 469; Vol. 178, p. 420; Vol. 199, p. 362, and Vol. 252, p. 410.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 84, p. 389; Vol. 139, p. 469; Vol. 178, p. 419; Vol. 199, p. 363, and Vol. 260, p. 462.

⁴ Translation by the Government of the United Kingdom.

⁵ Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.

⁶ See p. 189 of this volume.

Bundesrepublik Deutschland die Bestimmungen des genannten Abkommens und der genannten Vereinbarung in ihrer jetzigen Fassung, soweit durchführbar, für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland und für die Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland verbindlich sind. Wenn der obige Vorschlag der Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland annehmbar erscheint, beehre ich mich vorzuschlagen, dass diese Note und die Antwort Eurer Exzellenz mit dem gleichen Wortlaut als eine Vereinbarung zwischen den beiden Regierungen angesehen werden soll, die sofort in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, usw,

HANS VON HERWARTH

same day, the provisions of the said Convention and Transit Agreement shall, so far as is practicable, apply in their present form between the Government of the United Kingdom and the Government of the Federal Republic. If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the United Kingdom, I have the honour to suggest that the present Note and your Excellency's reply in the same sense should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments, which shall come into force immediately.

I have, &c.

HANS VON HERWARTH

II

The Secretary of State for Foreign Affairs to the Ambassador of the Federal Republic of Germany at London

FOREIGN OFFICE

July 22, 1955

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Excellency's Note of to-day's date which reads as follows :

[See note I]

In reply I have the honour to inform you that the proposal in your Note is acceptable to the Government of the United Kingdom and to confirm that your Excellency's Note and the present reply shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments which shall enter into force immediately.

I have, &c.

For the Secretary of State :

READING